

B.A.(Hons.) English
Discipline Specific Core Course

DSC-12 : INDIAN WRITING IN ENGLISH TRANSLATION

No. of hours- 60(Theory- 45 hrs.+Tutorials -15 hrs.)

CREDIT DISTRIBUTION, ELIGIBILITY AND PRE-REQUISITES OF THE COURSE

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course (if any)
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
DSC 12: Indian Writing in English Translation	4	3	1	0	Passed Class XII with English	NIL

Learning Objectives

The Learning Objectives of this course are as follows:

- To understand and celebrate the diversity of linguistic and regional influences on the shaping of modern India.
- To open up a sense of the sophistication and fluidity of Indian thought and literature even when it speaks through the medium of translation.

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- By studying this course, students will gain knowledge of the richness of modern Indian writing.
- Students will be encouraged to understand how contemporary India owes its diversity to a range of literatures, cultures and regions.

SYLLABUS OF DSC-12

UNIT – I

1. Premchand 'The Shroud', *Penguin Book of Classic Urdu Stories*. ed. M. Assaduddin, New Delhi: Penguin/Viking, 2006.
2. Chughtai, Ismat. 'The Quilt', *Lifting the Veil: Selected Writings of Ismat Chughtai*. tr. M. Assaduddin. New Delhi: Penguin Books, 2009.
3. Senapati, Fakir Mohan. 'Rebati', *Oriya Stories*. ed. Vidya Das, tr. Kishori Charan Das, Delhi: Srishti Publishers, 2000.

UNIT – II

4. Bharati, Dharamveer. *Andha Yug*. tr. Alok Bhalla, New Delhi: OUP, 2009.
5. Tagore, Rabindranath. 'Light, Oh Where is the Light?' & 'When My Play was with thee', *Gitanjali: A New Translation with an Introduction*. trans. William Radice, New Delhi: Penguin India, 2011.
6. Muktibodh, G.M. 'The Void' (tr. Vinay Dharwadker) & 'So Very Far', (tr. Tr. Vishnu Khare and Adil Jussawala), *The Oxford Anthology of Modern Indian Poetry*. ed. Vinay Dharwadker and A.K. Ramanujam, New Delhi: OUP, 2000.

UNIT – III

7. Pritam, Amrita. 'I say unto Waris Shah' (tr. N.S. Tasneem), *Modern Indian Literature: An Anthology, Plays and Prose, Surveys and Poems*. ed. K.M. George, vol. 3, Delhi: Sahitya Akademi, 1992.
8. Singh, Thangjam Ibopishak. 'Dali, Hussain, or Odour of Dream, Colour of Wind' & 'The Land of the Half-Humans', *The Anthology of Contemporary Poetry from the Northeast*. tr. Robin S. Ngangom, NEHU: Shillong, 2003.
9. Macwan, Joseph. *The Stepchild*. Trans. Rita Kothari, Oxford University Press, New Delhi, 2004.

Practical component (if any) - NIL

Essential/recommended readings- as listed in the units

Suggestive readings: